

# 中华优秀传统文化融入高中英语课堂的有效路径

## ——以人教版教材为例

柳倩 刘婧

(吉林外国语大学, 吉林 长春 130000)

**摘要:** 高中英语新课标中提出了要提升学生核心素养与文化品格, 其中包括对中华优秀传统文化的理解和认同。英语教学融入中国传统文化, 不仅能够加深学生对祖国文化的理解, 还能帮助学生建立跨文化思维意识。目前, 高中英语教师对于在课堂融入传统文化的意识薄弱, 路径方法局限。本文从深研教材、优化教学方法和建立合理评价机制三个角度提出了将中华优秀传统文化融入高中英语课堂的有效策略, 为教师如何帮助学生增强文化自信, 使之成为当今社会新时代、新格局下具备中外并蓄的国际化思维新青年给予了新启示。

**关键词:** 中华优秀传统文化; 英语课堂; 国际化

### 一、引言

中国是历史悠久的文明大国之一, 拥有着博大精深, 源远流长的中华精神传统文化。这些传统文化不仅体现在古代文学创作、古代技术发明、文字语言、民族艺术、传统礼仪和哲学思想等, 更在社会道德伦理和社会规范方面为中国提供了良好的文明根基。中华优秀传统文化给予了华夏子女在价值观念、思维方式和文明礼仪领域巨大财富, 已经深深地融入了中华民族每个人的血脉之中, 并成为了中华民族特有的文化基因, 也让全世界民族看到了中国特有的标签符号。

在《普通高中英语课程标准》(2017年版2020年修订)中指出要在课程的教学内容中融入中华优秀传统文化元素, 发展英语学科核心素养, 要在帮助学生建立良好的英语语言运用能力过程中还要培育学生具有中国家国情怀, 坚定中华文化自信并具备跨文化沟通和鉴赏能力。因此, 作为英语教学的承担者有责任和义务在英语教学中渗透中华优秀传统文化, 努力成为中华优秀传统文化传承者和教育教学的创新者, 用自己的智慧和民族情怀完成育人任务, 为新时代培育出拥有中外并蓄的国际化思维新青年。

### 二、目前高中英语课堂融入中华优秀传统文化现状

#### (一) 英语教师自身对于传统文化传承意识薄弱

在现如今的高中教师队伍中具有较高教学经验和专业教学能力的群体主要是70后、80后和小部分的90后, 回望他们的英语学习经历, 他们在学生时代的英语学习资源相对有限。中国在1983年继英语被划分为主科后英语教学才真正意义上的被重视。在2000年前我国教材资源虽呈多样化状态, 有中西方共同编写也有引进的教材, 但主要内容大都呈现的是西方文化与社会风俗方面, 没有融入中华优秀传统文化元素。英语教学手段90年代至21世纪初时, 学习英语流行用汉字的方式注音, 为了提高口语表达“疯狂英语”被广泛推行, 人们不停地大胆将语言喊出来。在辅助英语学习方面, 便携式电子词典和英语复读机成为人人必备的英语学习利器。各大培训机构以高昂的价格和有限的教学能力满足“出国热”和“英语热”的市场需求。在英语教学中, 偏重于语法教学、词汇句子译意和课文的重难点拓展, 不重视英文的语用培养, 根本不重视语音语调和发音规则的教学, 硬生生的讲读与听说割裂, 更不用谈中华优秀传统文化的融入。由此显而易见, 现阶段英语教师对传统文化的注重意识在早期就没有建立过, 仅仅在工作后为完成新课标指导下的教学任务才逐渐建立起来, 所以, 传统文化传承意识在教师的身上并没有扎根。

#### (二) 侧重听说读写英语技能培养, 忽视中华优秀传统文化带入

为了能够让学生在英语四项基本技能中得到全方位的提升, 教师不仅对日常的教学精心设计, 大多数英语教师还会尽可能地

拓宽渠道给学生搜集大量的原汁原味西方学习资源。比如, 教师会给学生提供国际在线教育平台让学生有针对性地选择自己需要的课程来补足自己的短板; 为了能提高学生听力说水平和学习西方文化意识, 教师亲自给学生提供英文原声电影和西方古典音乐资源; 对于培养学生在英文写作与英语表达输出方面, 教师不仅会在课下带领学生积极参与英语角交流, 还会鼓励学生积极投入西方文化社交媒体和在线社区等, 让学生在分享心得和信息交流中获得成长。这些教师为学生精心准备的资源却唯独忽视了传统文化元素的带入和渗透, 错失了利用英语课堂将中西方文化有效植入学生大脑的机会, 缺乏了帮助学生在英语课堂中形成跨文化思辨意识品质培养的功能。

### 三、将中华优秀传统文化有效融入高中英语课堂的策略

#### (一) 挖掘并拓展教材中的中华优秀传统文化元素

在高中英语人教版教材中包含不同的主题语境, 且都充分体现了语言学习与文化交流的高度融合, 一切为了培养学生的中国情怀, 坚定文化意识, 增进文化交流, 构建人类命运共同体。教师在教学中可以结合我国的历史和文化习俗, 运用巧妙的构思将与教学主题有关的元素直接纳入在课堂教学中, 深入拓展对传统文化的讲解, 让学生在学习英语的同时感受中华文化的魅力, 增强学生们的民族自信心和自豪感。

例如, 在高中英语教材必修一中第四单元“Earthquakes”主题中, 主要谈论的是地震及其相关话题, 教师可以结合2008年汶川大地震的这一重大历史事件为切入点, 通过视频和图片原景重现的方式让学生直观了解到地震的严重性和惨烈性, 并向学生讲述我们全国人民是如何众志成城, 团结一心共同抗灾, 重建家园。让他们感受到中华民族的凝聚力与时代精神的无穷力量, 有利于激发他们的民族使命感和民族团结感。在人教版教材选修六第二单元“Poems”这一主题中, 教师可以拓展我国经典古诗词的讲解, 与学生共同将中国古诗文翻译成英文, 让学生去朗读和赏析。这样不仅能让他们更好的理解我国古代诗词的内涵和感受到古诗词富有音韵美、意境美、形式美特点, 还可以让学生发现与学习古人的智慧和艺术修养。

#### (二) 优化英语课堂教学方法

##### 1. 设置比较文化教学活动

英语是一门国际化大规模通用的语言, 它既是沟通的媒介又是文化传递的载体。教师在课堂中设置中华优秀传统文化与西方文化比较教学活动可以让学生在英语课堂上形成两种文化视野, 在对比分析中增强对两种不同文化的认识和理解, 可以更加清晰地了解到中西方文化在价值观念、思维方式、风俗习惯的差异与相似之处。这样有助于学生形成个人的跨文化意识, 提高对不同文化

背景的敏感性和包容性。通过课堂对比分析练习活动的积累,学生可以掌握从不同文化角度看待问题的能力、批判性思维和创新的能力,进而提高个人解决问题的能力。

例如,在人教版高中英语必修三 Unit 1 Festival and Celebrations 中活动主题是节日庆典,通过呈现不同国家和民族对不同节日各具特色的庆祝方式来使学生充分认识到世界间存在文化差异,要具备跨文化意识和文化鉴别能力。教师在本单元的教学中可以以时间为轴加大对中华传统节日的讲解,用英文为学生讲述节日的由来和庆祝寓意,让学生们知晓从先民们生活的远古时期发展的传统节日。这些节日不仅记载了他们多姿多彩的社会文化生活,也积淀了我国深厚久远的文化内涵,进而激发了学生弘扬中华传统,弘扬美德的传承精神。

教师还可以通过列细化表格的方式对比区分其他文化与中华传统文化不同的节日庆祝方式,让学生更加清晰地区分出民族文化与其他文化的不同,了解不同文化之间的差异性,让学生在弘扬中华文化的基础上学会尊重文化差异。

### 2. 使用情景教学法讲授中华传统文化

英语情景教学法是以学生为中心,通过模拟真实的活动情景,让学生沉浸在语境中来运用英语进行交际来满足实际沟通交流需求。

在上一节的单元主题中,教师可以设置多种情景来讲解中华传统节日。例如,在有关 the Spring Festival 中,教师可以准备一些道具,如对联,红包等布置出红火的节日气氛,让学生分成小组来扮演家庭成员来演绎春节团聚的场景。教师可以提示用英语进行拜年和互赠红包的练习对话,如“Happy New Year! May you have a prosperous year!”“Here’s your red envelope. May you be healthy and wealthy!”。教师还可以让学生模仿春晚的片段,感受紧张而又浓烈的节日气氛。学生可以分角色扮演,角色分为表演者和观众。在有关 Mid-Autumn Festival 中教师和学生可以准备月饼、一轮纸质明月和茶等道具来模拟中秋佳节共赏团圆月的和谐美满氛围。学生们可以分组扮演一家人,用英语来表达中秋的节日祝福。如 Person A: “I love the tradition of moon gazing during the Mid-Autumn Festival. It’s such a romantic and cultural thing to do”. Person B: “Yes, it really is. we can’t forget about the delicious mooncakes!” 以上活动使学生在日常积累中掌握了与传统文化有关的英语知识与扮演技能,教师还可以鼓励学生积极参加学校举办的文化节,英语教师便无形之中不仅完成了学科教学职能,还对学生德育与美育的发展起到了推进作用,凸显了英语学科多方面育人的优势。

### 3. 运用现代化技术手段于课堂教学中

现有的科技手段不仅推进了生活的进步,也为教学方法带来了科技与革命的变革,使得课堂教学更加生动和高效。教师要勤于使用多媒体科技手段,不能故步自封于传统讲台与黑板的方寸之间。

在课前教师可以用剪辑设备将有关传统文化的视频影像剪辑串联一起,根据课堂内容,改变视频展示的顺序与内容,使学生能更清楚地体会传统文化的精髓,提高了课堂育人的效率。在课堂中鉴赏中国传统艺术时,为了能够让学生真实体验古人当时的创作意境,具备教学条件的教师可以利用 VR/AR 技术,给学生创建虚拟的情景,让学生在仿真的语境下进行英文表达和扮演,这样可以使教学打破了时间与空间的限制,让学生在真实体验中牢牢掌握中华传统文化的内容与蕴含。

### (三) 布置分层任务,建立合理评价机制

仅仅完成课堂的教学,对学生们关于传统文化的积累是远远不够的。为了能让学生对传统文化的认知形成完整的知识链,教

师可以设置分层任务,可以根据学生们不同水平的学情布置不同难易程度的任务,让学生们在课外去自主学习有关传统文化的知识内容。教师可以在每个月的末尾,通过多样化的评估方式来验收学生的学习成果,了解他们在中华传统文化学习方面的进展,给予正面反馈激发他们对英语学习的兴趣和热情。

对于英语基础薄弱的学生,教师可以让其关注有关传统文化的名字短语,这样不仅可以帮助他们扩充专有名词的积累还能对日后升学考试翻译写作部分打好基础。如 Confucianism – 儒家思想、Silk and silk culture – 丝绸文化、Peking Opera – 京剧等。教师在月末可以设置口头报告,名词听写的方式等以检验学生的积累程度。对英语学习能力较强的学生,教师可以让其去尝试翻译中国文学经典古诗词,在译意与理解的过程中体味笔者营造出的深邃意境,理解其中的隐喻内涵,感受古诗词特有的韵律节奏感。如陈子昂的《登幽州台歌》The ancient sages are long gone, the future sages yet to come... 月末教师可以让学生进行课堂展示用英文进行古诗讲解与赏析,然后鼓励生生间先互相评价与学习,教师随后评价,这种组合式评估方式可以帮助他们在不同维度上提升自己的能力。

教师在整体的评价结束后,应与学生进行一对一的交流,共同制定改善计划,助力学生在中华传统文化的英语表达和理解方面取得进步,进而提升他们对传统文化知识掌握与应用能力。教师还可以组织反思会,让学生分享他们在学习中华传统文化过程中的感受和挑战,互相切磋,取长补短。

## 四、高中英语课堂学习传统文化的意义

英语教学充分体现其人文性。人文性就是让学生能通过英语课堂学习开拓自己的文化视野,在学习和鉴赏中形成跨文化意识,使自己拥有良好的创新能力,形成优秀品格和正确的人生观与价值观。高中阶段是形成独立思维的关键时期,教师要充分挖掘中华传统资源并机巧地应用在高中英语课堂中,这样可以在知识技方面帮助学生了解与掌握中华传统文化与西方文化,建立识别他们差异性的能力,进而逐步提升学生跨文化的思辨与沟通能力。

此外,高中英语新课标中也指出要把学生培养成为具有英语核心素养的人,其中很重要的一点就是树立学生正确的文化意识。这种文化意识主要体现在要对中华民族自有的文化具有高度认同和自豪感,学生要能够坚定文化自信,能在全世界去讲中国故事,传中华美德,让中华文化能够屹立于世界民族之林。在这文化意识的培育之中也显示了英语课程工具性的特点,

因此,在高中英语课堂有效融入中华传统文化是每个高中英语教师必做环节,教师身为社会发展中不可替代的角色,务必要承担其重任与使命,要潜心钻研高中英语课程中可以融入中华传统文化的部分,利用好英语课程中蕴含的育人资源与价值,将培育学生国际化思维和跨文化交流能力贯穿始终,合理做好教学设计,用最科学全面的教学方法在英语课堂上完成学科育人的根本任务。

### 参考文献:

- [1] 褚云姣. 高中英语教学中渗透传统文化教育的实践研究 [J]. 课程教育研究 [2024-05-07].
- [2] 吴文玥. 中华优秀传统文化融入高中英语课堂的有效路径 [J]. 高考, 2022 (13): 159-161.
- [3] 郑菁. 融入中华优秀传统文化的高中英语课例分析 —— 以中华传统美德为例 [J]. 英语教师, 2022, 22 (20): 83-87.